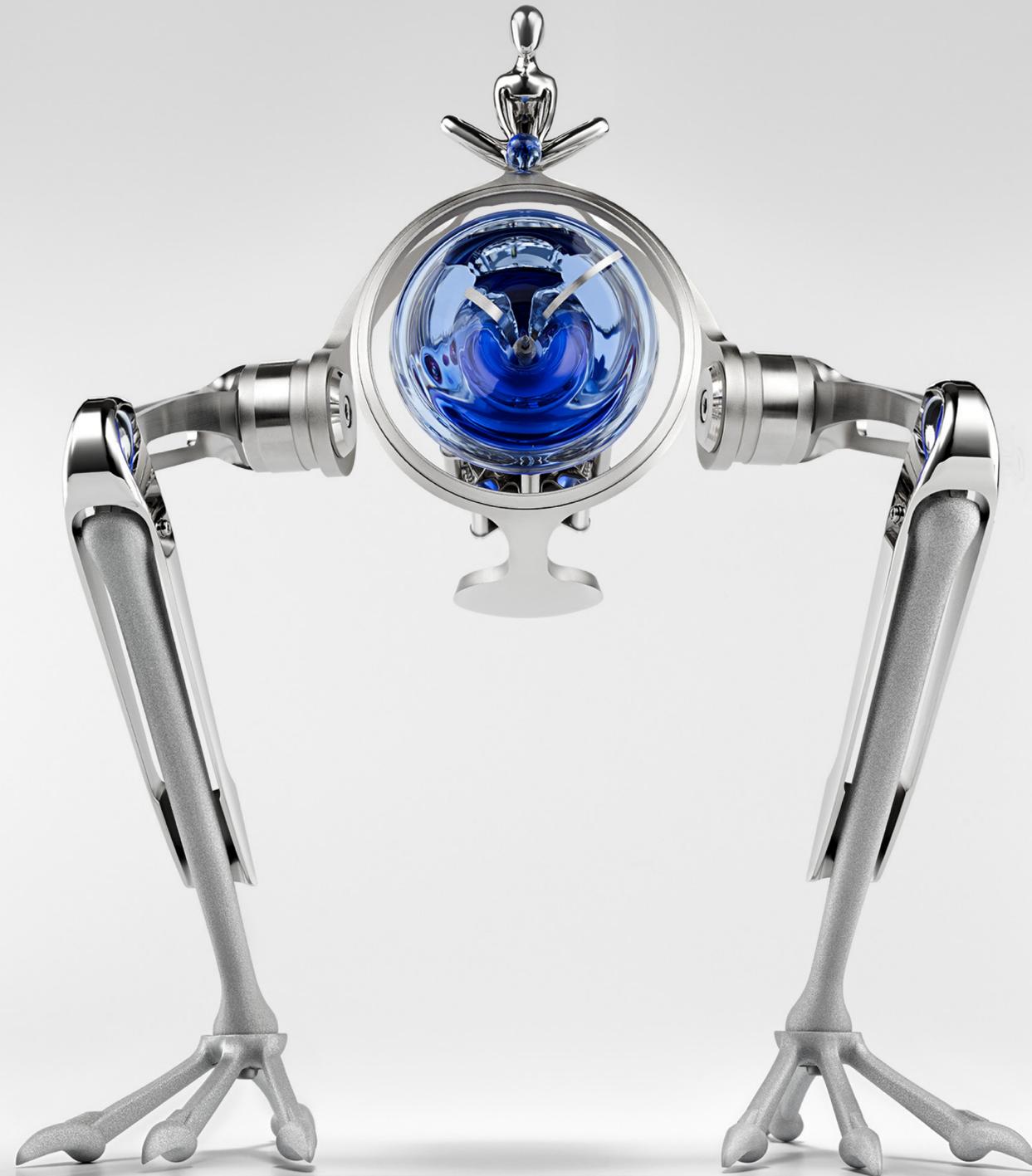
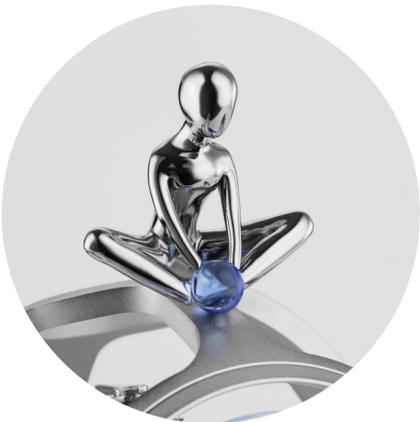


# TOM & T-REX

ONLYWATCH

MB&F + L'ÉPÉE 1839





#### RESUMEN

#### LOS DETALLES DE TOM & T-REX

#### ONLY WATCH

#### TOM & T-REX: ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

#### L'ÉPÉE 1839 – EL PRIMER FABRICANTE DE RELOJES DE SOBREMESA DE SUIZA

#### MB&F: GÉNESIS DE UN LABORATORIO CONCEPTUAL

#### PARA MAYOR INFORMACIÓN

#### POR FAVOR CONTACTE A:

CHARRIS YADIGAROGLOU,

MB&F SA, RUE VERDAINE 11,

CH-1204 GINEBRA, SUIZA

EMAIL: CY@MBANDF.COM

TEL: +41 22 508 10 33

# TOM & T-REX

## MB&F + L'ÉPÉE FOR ONLY WATCH

#### RESUMEN

Only Watch, la subasta benéfica de relojes más destacada del mundo, vuelve en 2019 en su octava edición para seguir concienciando acerca de la distrofia muscular de Duchenne y para ayudar en la búsqueda de una cura de este trastorno genético que afecta principalmente a niños varones. MB&F participa en la subasta benéfica Only Watch por quinta vez y lo hace donando una de sus creaciones, los beneficios de su venta se destinarán a la Asociación Monegasca contra las Miopatías.

Todas las Machines de MB&F creadas hasta ahora para la subasta Only Watch eran piezas únicas de colecciones existentes, que incorporaban elementos visuales nuevos para la subasta. Para esta edición 2019 de Only Watch, MB&F y L'Épée han tomado la decisión sin precedentes de contribuir con una pieza inédita, subrayando así el carácter especial de la subasta.

«Tom & T-Rex» será el primer —y único— ejemplar del reloj «T-Rex» creado por MB&F y L'Épée 1839 y cuyo lanzamiento al público está previsto a finales de agosto de 2019.

¿Qué diferencia a «Tom & T-Rex» de la colección principal «T-Rex» que le seguirá? Una escultura montada sobre el cuerpo de la bestia híbrida y que tiene la forma de un niño. El jinete del tiranosaurio —a quien MB&F y L'Épée han llamado Tom— es tanto compañero como custodio de su temible montura.

Tom representa específicamente a los niños que viven con la enfermedad degenerativa denominada distrofia muscular de Duchenne, que causa la pérdida gradual de las funciones motoras básicas, incluida la capacidad de caminar. Tom, que pasa su tiempo de vigilia anclado a una realidad desfavorable, ha encontrado en este tiranosaurio un amigo que le puede llevar a vivir las aventuras de sus sueños más increíbles. La figura del jinete sedente, de apenas 4,3 cm de alto, mide menos de una quinta parte de la del tiranosaurio, de 26,5 cm; si ambos tuvieran proporciones reales, el jinete alcanzaría con facilidad el segundo piso de un edificio de apartamentos normal. Tom —sentado con las piernas cruzadas en una posición particularmente juvenil y tranquila, aunque vulnerable— baja la mirada hacia una bola azul transparente de cristal de Murano alojada en sus manos ahuecadas, tal vez imaginando un mundo diferente...

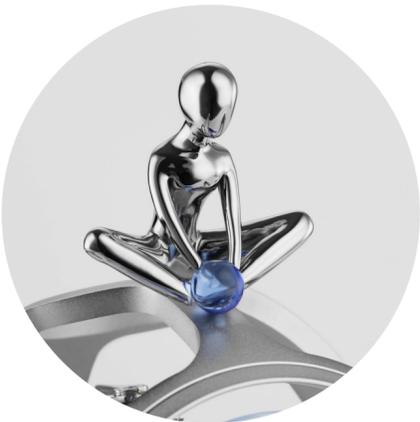
Los niños pueden llevar a cabo grandes proezas con su imaginación, especialmente aquellos que se ven limitados por la enfermedad o la discapacidad. T-Rex ofrece una vía de escape a las mentes flexibles, pues transporta a su pequeño compañero a mundos fantásticos con las atronadoras

zancadas del más temible de los dinosaurios, bajo la intensa protección de un ojo de ciborg que todo lo ve. El «globo ocular», hecho de cristal de Murano soplado, hace las veces de esfera del reloj, sobre la que se indican las horas y los minutos mediante dos manecillas curvas que reciben su energía del centro del componente semitoroidal.

T-Rex es una metáfora de los factores que sustentan la existencia diaria de un niño enfermo: los vuelos de la imaginación que alimentan el espíritu y los avances científicos que un día lograrán una esperadísima cura. Estos elementos simbólicos son claramente los que llaman la atención en un primer lugar, pero se sustentan en la naturaleza mecánica del reloj, elaborado de forma artesanal según la tradición de la relojería de la más alta calidad. En el interior de este reloj de 201 componentes de hermosos acabados late un movimiento mecánico de cuerda manual, íntegramente concebido y manufacturado en interno por L'Épée 1839: las horas y los minutos se regulan gracias al volante, que mueve a 2,5 Hz (18 000 A/h), recibiendo su energía de un único barrilete que ofrece una reserva de marcha de nada menos que 8 días. La hora se ajusta mediante una llave que atraviesa el centro de la esfera de cristal de Murano, mientras que la reserva de marcha se alimenta con esa misma llave pero empleándola en la parte trasera del movimiento.

T-Rex está elaborado principalmente a partir de bronce paladiado, acero inoxidable y cristal de Murano, unos materiales cuya robustez y fragilidad contrastan en equilibrio, cuyo audaz diseño supuso un auténtico reto. A pesar de estar en posición fija, las piernas articuladas del tiranosaurio adoptan deliberadamente una postura que sugiere energía y movimiento. Una combinación de superficies arenadas y pulidas dirige la forma en la que la luz interactúa con el cuerpo del tiranosaurio, para que el reloj parezca ligero y grácil, listo para echar a correr con su diminuto pasajero y aterrizar en un lugar en el que la enfermedad ya no exista.





# TOM & T-REX

## MB&F + L'ÉPÉE FOR ONLY WATCH

### RESUMEN

#### LOS DETALLES DE TOM & T-REX

#### ONLY WATCH

#### TOM & T-REX: ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

#### L'ÉPÉE 1839 – EL PRIMER FABRICANTE DE RELOJES DE SOBREMESA DE SUIZA

#### MB&F: GÉNESIS DE UN LABORATORIO CONCEPTUAL

#### LOS DETALLES DE TOM & T-REX

Tom & T-Rex es una pieza única creada para la subasta Only Watch, primer ejemplo —que incluye no obstante modificaciones de diseño— que marcará el inicio de la colección principal T-Rex, cuyo lanzamiento está previsto en otoño de 2019.

Al igual que el resto de relojes de MB&F, T-Rex es el fruto de la colaboración con el primer fabricante suizo de relojes de sobremesa, L'Épée 1839. De los 10 relojes de sobremesa creados conjuntamente por MB&F y L'Épée, T-Rex luce un diseño más afín a los relojes inspirados del reino animal, como Octopod y Arachnophobia. En lo relativo al uso de materiales como el cristal coloreado de Murano, está más emparentado con el Medusa. Conceptualmente, el «globo ocular» panóptico del sentido ciborg, que forma el cuerpo principal del tiranosaurio, acerca el reloj más a los hermanos robóticos Balthazar, Melchior y Sherman.

Las patas de T-Rex han sido moldeadas directamente a partir de huesos auténticos de tiranosaurio rex, empleando escáneres tridimensionales de esqueletos fósiles de dinosaurio como referencia para crear una verosimilitud en el diseño final.

En consonancia con las otras ediciones de Only Watch en las que ha participado MB&F, Tom & T-Rex cuenta con una adición especial a su diseño, profundamente conectada con la beneficencia y la causa que defiende: un jinete de bronce paladiado, esculpido con la forma de un niño, sostiene una mística esfera azul de cristal de Murano.

También está hecha de cristal de Murano soplado la esfera semitoroidal del reloj, que conforma el «globo ocular» de T-Rex. Esta pieza única «Only Watch» emplea cristal de Murano teñido de azul celeste; la colección subsecuente estará dotada de componentes de cristal de Murano de colores rojo, azul oscuro y verde.

En el corazón de T-Rex late un movimiento de 138 componentes, entre los que se incluye el volante de 25 Hz (18 000 A/h). La hora se ajusta mediante una llave que atraviesa el centro de la esfera de cristal de Murano, mientras que la reserva de marcha de ocho días se alimenta dando cuerda al mecanismo con dicha llave pero en la parte trasera del movimiento.

#### ONLY WATCH

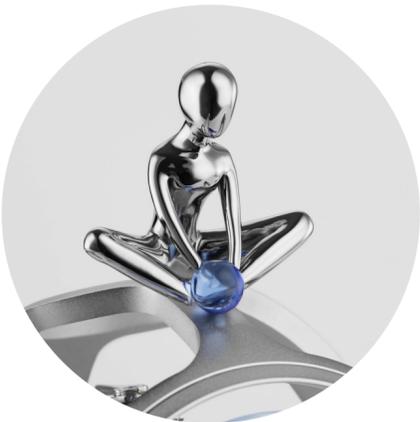
Only Watch, un evento creado en 2005 y organizado por la Asociación Monegasca contra las Miopatías bajo el patrocinio de Su Alteza Serenísima, Alberto II, príncipe soberano de Mónaco, es una subasta bienal especializada en relojes únicos. Los fondos recaudados se destinan a la investigación para el tratamiento y la cura de enfermedades neuromusculares, en particular la distrofia muscular de Duchenne. Hasta la fecha, la subasta ha recaudado más de 40 millones de euros en sus siete ediciones precedentes.

La subasta Watch de 2019 se celebrará por tercera vez en Ginebra. La colección de relojes que salen a subasta embarcará en un viaje alrededor del mundo que empieza por una exhibición en la feria Monaco Yacht Show (del 25 al 28 de septiembre de 2019) para más tarde viajar por Asia, Oriente Medio, Estados Unidos y finalizar de nuevo en Europa.

La edición 2019 de Only Watch se celebrará el sábado 9 de noviembre y contará por primera vez con la experiencia y los conocimientos de la casa de subastas Christie's, que presentará el evento caritativo de relojería más importante del mundo.



PARA MAYOR INFORMACIÓN  
POR FAVOR CONTACTE A:  
CHARRIS YADIGAROGLOU,  
MB&F SA, RUE VERDAINE 11,  
CH-1204 GINEBRA, SUIZA  
EMAIL: CY@MBANDF.COM  
TEL: +41 22 508 10 33



# TOM & T-REX

## MB&F + L'ÉPÉE FOR ONLY WATCH

### TOM & T-REX: ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

«Tom & T-Rex» es una pieza única creada para subasta benéfica Only Watch 2019. Le seguirá una colección T-Rex de ediciones limitadas a finales de agosto de 2019.

#### VISUALIZACIÓN

Horas y minutos

#### TAMAÑO

Dimensiones: 308 mm altura x 258 mm x 178 mm  
Total de componentes (movimiento y cuerpo): 201  
Peso: aprox. 2 kg

#### CUERPO/ARMAZÓN

Esfera y bola: cristal de Murano soplado a mano  
Materiales: acero inoxidable, latón y bronce paladiados  
Acabados: pulido, satinado y arenado  
Componentes del cuerpo: 63

#### MOTOR

Movimiento L'Épée 1839, diseñado y fabricado por la marca  
Frecuencia: 2,5 Hz / 18 000 A/h  
Reserva de marcha: 8 días  
Componentes del movimiento: 138  
Rubíes: 17  
Ajuste de la hora: llave de armado para ajustar la hora (aplicándola al centro de la esfera) y para dar cuerda al movimiento (en el eje del barrilete del reverso del reloj)

#### RESUMEN

LOS DETALLES DE TOM & T-REX

ONLY WATCH

TOM & T-REX: ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

L'ÉPÉE 1839 – EL PRIMER FABRICANTE DE RELOJES DE SOBREMESA DE SUIZA

MB&F: GÉNESIS DE UN LABORATORIO CONCEPTUAL

PARA MAYOR INFORMACIÓN

POR FAVOR CONTACTE A:

CHARRIS YADIGAROGLOU,

MB&F SA, RUE VERDAINE 11,

CH-1204 GINEBRA, SUIZA

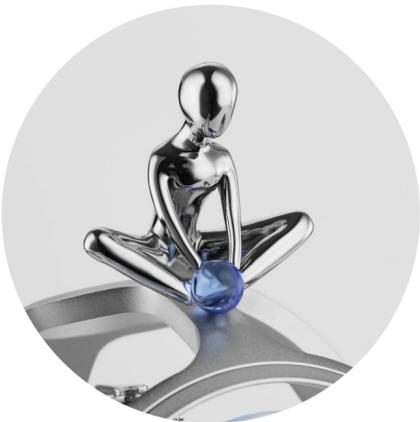
EMAIL: CY@MBANDF.COM

TEL: +41 22 508 10 33

WWW.MBANDF.COM



TOM & T-REX



# TOM & T-REX

## MB&F + L'ÉPÉE FOR ONLY WATCH

### L'ÉPÉE 1839 – EL PRIMER FABRICANTE DE RELOJES DE SOBREMESA DE SUIZA

Durante más de 175 años, L'Épée ha ocupado un lugar distinguido en la creación de relojes de sobremesa. Hoy en día, es el único fabricante suizo de la alta relojería de sobremesa. L'Épée fue fundado en 1839 por Auguste L'Épée en las proximidades de Besançon (Francia). En sus inicios se dedicaban a la elaboración de cajas de música y componentes de relojería, pero su valor añadido radicaba en una realización a mano de todas las piezas.

A partir de 1850, la manufactura se convirtió en la figura descollante de la producción de escapapes de «plataforma» gracias a la creación de reguladores específicamente diseñados para despertadores, relojes de sobremesa y relojes musicales. En 1877, realizaba 24 000 escapapes de plataforma al año. La casa fue adquiriendo renombre gracias al gran número de patentes sobre escapapes especiales en su haber, entre los cuales figuraban escapapes antidetonantes, de arranque automático y de fuerza uniforme. Con esta maestría llegó a ser el proveedor principal de escapapes para diversos relojeros que gozaban de excelente reputación. L'Épée ha sido galardonado con numerosos premios de oro en exposiciones internacionales.

Durante el siglo XX, L'Épée debe gran parte de su reputación a sus excepcionales relojes de carruaje y, para muchos, los relojes de L'Épée representaban el poder y la autoridad; no en vano era el regalo estrella que los funcionarios del Gobierno francés ofrecían a sus invitados más distinguidos. En 1976, cuando el avión supersónico Concorde comenzó los vuelos comerciales, los relojes de pared de L'Épée adornaron las cabinas, mostrando la hora a los pasajeros. En 1994, L'Épée dejó patente su afán de superación al construir el reloj más grande del mundo con péndulo compensado: el regulador gigante. Con 2,2 metros de altura y 1,2 toneladas —solo el movimiento mecánico pesaba 120 kg—, la creación requirió 2800 horas de trabajo.

Hoy en día, L'Épée tiene su sede en Delémont, en el Macizo suizo de Jura. Bajo la dirección de Arnaud Nicolas, L'Épée 1839 ha diseñado una excepcional colección de relojes de sobremesa compuesta por sofisticados relojes de carruaje clásicos, relojes de diseño contemporáneo, como Le Duel, y relojes minimalistas y vanguardistas, como La Tour. Las creaciones de L'Épée ostentan un gran número de complicaciones, como el segundero retrógrado, indicadores de reserva de marcha, calendarios perpetuos, tourbillons y sorprendentes mecanismos, todos diseñados y manufacturados en interno. Junto con los refinados acabados, la reserva de marcha de gran duración es a día de hoy el emblema de la casa.

#### RESUMEN

#### LOS DETALLES DE TOM & T-REX

#### ONLY WATCH

#### TOM & T-REX: ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

#### L'ÉPÉE 1839 – EL PRIMER FABRICANTE DE RELOJES DE SOBREMESA DE SUIZA

#### MB&F: GÉNESIS DE UN LABORATORIO CONCEPTUAL

#### PARA MAYOR INFORMACIÓN

#### POR FAVOR CONTACTE A:

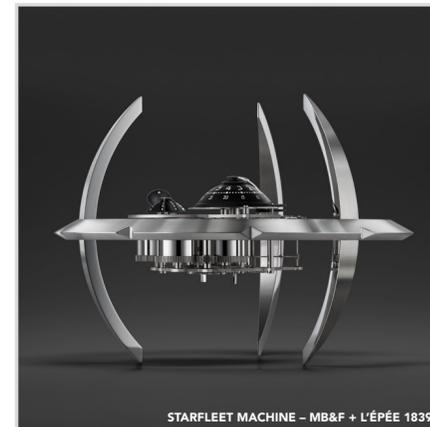
CHARRIS YADIGAROGLOU,

MB&F SA, RUE VERDAINE 11,

CH-1204 GINEBRA, SUIZA

EMAIL: CY@MBANDF.COM

TEL: +41 22 508 10 33



STARFLEET MACHINE – MB&F + L'ÉPÉE 1839



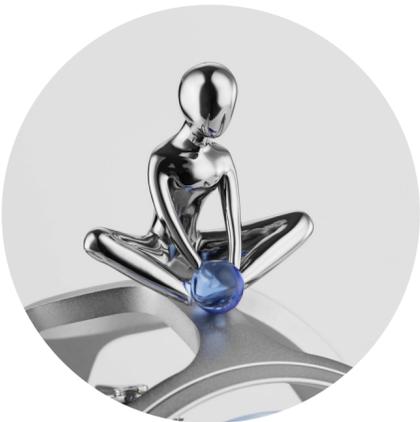
ARACHNOPHOBIA – MB&F + L'ÉPÉE 1839



OCTOPOD – MB&F + L'ÉPÉE 1839



GRANT – MB&F + L'ÉPÉE 1839



# TOM & T-REX

## MB&F + L'ÉPÉE FOR ONLY WATCH

### MB&F: GÉNESIS DE UN LABORATORIO CONCEPTUAL

El año 2019 fue el 14er año de hipercreatividad de MB&F, el primer laboratorio de relojería conceptual del mundo. MB&F, que cuenta con 16 excelentes calibres que forman la base de sus Horological y Legacy Machines, aclamadas por la crítica, continúa siguiendo la visión de su fundador y director creativo Maximilian Büsser para crear arte cinético en 3D mediante la deconstrucción de la relojería tradicional.

Tras pasar 15 años en la dirección de prestigiosas marcas de relojes, Maximilian Büsser renunció a su puesto de director ejecutivo en Harry Winston en 2005 para crear MB&F (Maximilian Büsser & Friends). MB&F es un laboratorio artístico y de microingeniería dedicado a diseñar y elaborar artesanalmente pequeñas series de relojes conceptuales radicales, reuniendo a profesionales de talento del mundo de la relojería a los que Büsser respeta y con los que disfruta trabajando.

En 2007, MB&F dio a conocer su primera Horological Machine, la HM1. La caja esculpida en tres dimensiones de la HM1 y su movimiento de hermosos acabados establecieron las pautas de las idiosincrásicas Horological Machines que siguieron, máquinas que marcan el tiempo, más que máquinas que dicen la hora. Las Horological Machines han explorado el espacio (HM2, HM3, HM6), los cielos (HM4, HM9), la carretera (HM5, HMX, HM8) y el agua (HM7).

En 2011, MB&F lanzó la colección Legacy Machine de relojes con caja redonda. Estas piezas más clásicas —es decir, clásicas para MB&F— rinden homenaje a la excelencia de la relojería del siglo XIX, pues reinterpretan las complicaciones de los grandes innovadores relojeros del pasado, creando objetos de arte contemporáneo. A las LM1 y LM2 les siguió la LM101, la primera máquina MB&F que presentaba un movimiento desarrollado íntegramente de manera interna. La LM Perpetual y la LM Split Escapement ampliaron la colección. En general, MB&F alterna los lanzamientos de Horological Machines, contemporáneas y decididamente fuera de toda norma, y de Legacy Machines, de inspiración histórica. El año 2019 marca un punto de inflexión con la creación de la primera machine MB&F dedicada a las mujeres: LM FlyingT.

Y como la F de MB&F significa Friends (amigos), resulta natural para la marca desarrollar colaboraciones con artistas, relojeros, diseñadores y fabricantes que admiran los que la componen. Así surgieron dos nuevas categorías: el Performance Art y las Creaciones Conjuntas. Los artículos de Performance Art son máquinas de MB&F reinterpretadas por talentos creativos externos y las Creaciones Conjuntas no son relojes de pulsera, sino otro tipo de máquinas,

diseñadas y elaboradas de forma artesana por manufacturas suizas únicas a partir de ideas y diseños de MB&F. Muchas de estas Creaciones Conjuntas, como por ejemplo los relojes de mesa creados con L'Épée 1839, dan la hora, mientras que las colaboraciones con Reuge y Caran d'Ache dieron lugar a otras formas de arte mecánico.

Para ofrecer a todas estas máquinas una plataforma adecuada, Büsser tuvo la idea de colocarlas en una galería de arte junto con varias formas de arte mecánico creadas por otros artistas, en lugar de situarlas en un escaparate de tienda tradicional. Así nació la primera M.A.D. Gallery de MB&F (M.A.D. es el acrónimo de Mechanical Art Devices, o Dispositivos de Arte Mecánico) en Ginebra, a la que seguirían más adelante las M.A.D. Galleries de Taipéi, Dubái y Hong Kong.

A lo largo de este viaje también se han hecho presentes distinguidos galardones. Por nombrar algunos, MB&F ha obtenido nada menos que cuatro premios en el Grand Prix d'Horlogerie de Genève: en 2016, la LM Perpetual ganó el premio al mejor reloj calendario; en 2012, la Legacy Machine No 1 recibió no solo el premio del público (votado por amantes de la relojería) sino también el premio al mejor reloj masculino (votado por un jurado profesional). En 2010, MB&F ganó con su HM4 Thunderbolt el premio al mejor concepto y diseño de reloj, en 2015, MB&F recibió el premio Red Dot «Best of the Best», la máxima distinción en los premios internacionales Red Dot Awards, por la HM6 Space Pirate.

### RESUMEN

#### LOS DETALLES DE TOM & T-REX

#### ONLY WATCH

#### TOM & T-REX: ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

#### L'ÉPÉE 1839 – EL PRIMER FABRICANTE DE RELOJES DE SOBREMESA DE SUIZA

#### MB&F: GÉNESIS DE UN LABORATORIO CONCEPTUAL

### PARA MAYOR INFORMACIÓN

#### POR FAVOR CONTACTE A:

CHARRIS YADIGAROGLOU,

MB&F SA, RUE VERDAINE 11,

CH-1204 GINEBRA, SUIZA

EMAIL: CY@MBANDF.COM

TEL: +41 22 508 10 33

### FOLDER DE CONTENIDO

Haga click aquí para acceder a boletines de prensa en otros idiomas  
+ todas las imágenes de producto (baja y alta resolución).

#### THE MACHINE



TOM & T-REX  
FACE



TOM & T-REX  
FRONT



TOM & T-REX  
PROFILE



TOM & T-REX  
FELLOW



TOM & T-REX  
CLOSE-UP



TOM & T-REX  
IN-SITU 1



TOM & T-REX  
IN-SITU 2

#### FRIENDS



MAXIMILIAN BÜSSER AND ARNAUD NICOLAS

#### THE FILM



FOLLOW US ON SOCIAL MEDIA @MBANDF

WWW.MBANDF.COM